

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1039
Sitzung vom 30/11/2021
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Daniel Alfreider
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Vertragsentwurf des zweiten Teilvertrags zur Erneuerung des Kollektivvertrags für den Bereich des Personals des Landesgesundheitsdienstes mit Ausnahme des Personals des leitenden sanitären, verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereichs 2019-2021

Oggetto:

Ipotesi contrattuale del secondo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo con i sindacati per l'area del personale del Servizio sanitario provinciale, escluso il personale della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale 2019-2021

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung, regelt die „Personalordnung des Landes“.

Der Beschluss der Landesregierung vom 13.08.1999, Nr. 3288 legt die Verhandlungsbereiche für die Vertragsverhandlungen fest.

Gemäß Artikel 4, Absatz 1, des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung, umfassen die Kollektivvertragsverhandlungen alle Bereiche des Arbeitsverhältnisses, die nicht gemäß Artikel 2 mit Gesetz, mit anderen Rechtsvorschriften und mit Verwaltungsmaßnahmen geregelt werden.

Gemäß Artikel 4, Absatz 7, des genannten Landesgesetzes werden die Verhandlungsbereiche mit Beschluss der Landesregierung aufgrund von Abkommen zwischen der öffentlichen Verhandlungsdelegation und den Gewerkschaftsorganisationen bestimmt, die zur Teilnahme an den bereichsübergreifenden Vertragsverhandlungen berechtigt sind. Der Beschluss der Landesregierung vom 13. August 1999, Nr. 3288, sieht das Personal des Landesgesundheitsdienstes als eigenen Bereich vor.

Die öffentliche Delegation erhielt mit Dekret des Generaldirektors Nr. 14718 vom 16.08.2021 den Auftrag, anhand der von der Landesregierung genehmigten Richtlinien, einen Kollektivvertrag für den Bereich des Personals des Landesgesundheitsdienstes mit Ausnahme des Personals des leitenden sanitären, verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereiches, mit den Gewerkschaften zu verhandeln.

Der erste Teilvertrag für die Erneuerung des Kollektivvertrages für den obigen Personalbereich wurde am 10. Dezember 2020 genehmigt.

Während der Verhandlungsphase zum ersten Teilvertrag haben sich weitere und neue wichtige Prioritäten für den Verhandlungsbereich herauskristallisiert. Zudem gelang es mit diesem ersten Teilvertrag vom 10.12.2020, nur die Richtlinie in Bezug auf die Überarbeitung der Tarife der Koordinierungszulage umzusetzen. Auf Grund dessen wurde von der Landesregierung, mittels Beschluss Nr. 748 vom 24.08.2021, die zu verhandelnden Richtlinien neu erstellt. Diese wurden darauf ausgerichtet, die Berufsbilder im Gesundheitsbereich aufzuwerten, sei es über die Anerkennung von spezifischen Zulagen, über die Berufsbildung und die Einführung von

La legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche, disciplina l'„*Ordinamento del Personale della Provincia*“.

La deliberazione della Giunta provinciale del 13/08/1999, n. 3288 determina i comparti di contrattazione per la contrattazione collettiva.

In base all'articolo 4, comma 1, della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche, la contrattazione collettiva si svolge su tutte le materie relative al rapporto di lavoro, con esclusione di quelle riservate alla legge e agli altri atti normativi e amministrativi secondo il disposto dell'articolo 2.

Ai sensi dell'articolo 4, comma 7, della citata legge provinciale i comparti di contrattazione sono determinati con deliberazione della Giunta provinciale sulla base di accordi stipulati tra la parte negoziale pubblica e le organizzazioni sindacali aventi titolo per la partecipazione alla contrattazione intercompartimentale.

La deliberazione della Giunta provinciale 13 agosto 1999, n. 3288, prevede il personale del servizio sanitario provinciale quale apposito comparto.

La delegazione pubblica con decreto del Direttore generale n. 14718 del 16/08/2021 ha ricevuto l'incarico di contrattare un contratto collettivo con i sindacati per l'area del personale del Servizio sanitario provinciale escluso il personale della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale, sulla base delle linee guida approvate dalla Giunta provinciale.

Il primo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo per la suddetta area di personale è stato approvato il 10 dicembre 2020.

Nel corso della contrattazione collettiva per la definizione del primo accordo stralcio sono emerse ulteriori e nuove importanti priorità per quest'area di contrattazione. Con tale primo accordo stralcio del 10/12/2020 è stata unicamente trattata la linea guida relativa all'aggiornamento delle tariffe per l'indennità di coordinamento. Ciò premesso, con delibera di Giunta Provinciale n. 748 del 24/08/2021 sono state nuovamente definite le linee guida da sottoporre a contrattazione.

Queste sono volte a valorizzare le professioni nella Sanità, attraverso il riconoscimento di indennità specifiche, attraverso la formazione professionale e l'introduzione di nuovi modelli di

neuen Karrieremodellen als auch über neue organisatorische Modalitäten und Arbeitszeiten, welche dem Personal eine größtmögliche und bessere „work-life-balance“ gewährleisten. Zu diesem Zweck erhielt die öffentliche Delegation mit obgenanntem Beschluss von der Landesregierung den Auftrag, mit den Gewerkschaften anhand der neu festgesetzten Richtlinien einen oder mehrere Teilverträge abzuschließen.

Mit gegenständlichem zweiten Teilvertrag wird ein weiterer Teil der von der Landesregierung erteilten Richtlinien umgesetzt.

Am 29.11.2021 wurde der Vertragsentwurf zum zweiten Teilvertrag unterzeichnet. Dabei wurde die vorgeschriebene Mehrheit für die Gültigkeit desselben erreicht.

Der Vertragsentwurf zum zweiten Teilvertrag sowie der diesbezügliche Bericht über die Ausgaben und Wirtschaftlichkeit sind integrierender Bestandteil dieses Beschlusses (Dokument Anlagen 1 und 2).

Mit Landesgesetz vom 22. Dezember 2020, Nr. 16, wurden die für den gegenständlichen Vertragsentwurf erforderlichen Geldmittel vorgesehen.

Das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, regelt die Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsentwürfe der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und deren Einrichtungen, und insbesondere den Artikel 56 betreffend die Ausgaben-zweckbindungen.

Gemäß Artikel 5, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, werden die Kollektivvertragsverhandlungen von der Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen im Rahmen der von der Landesregierung festgelegten Programmziele und im Einvernehmen mit dem Generaldirektor/der Generaldirektorin geführt.

Gemäß Artikel 4/bis, Absatz 10, des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, führt der Generaldirektor/die Generaldirektorin die Kollektivverhandlungen bis zur Ernennung der Mitglieder der Agentur weiter, auch mittels der für die Verhandlungen beauftragten Sachverständigen.

Mit Schreiben Prot._P_BZ_124705 vom 17.02.2020 hat der Generaldirektor des Landes den Direktor für das Ressort Gesundheit, Genossenschaften und Breitband zur

carriera, come anche attraverso l'introduzione di nuovi modelli organizzativi ed orari di lavoro, che garantiscano al personale un maggiore e migliore "work-life balance". A tal fine, la delegazione pubblica è stata incaricata, con la delibera di Giunta provinciale di cui sopra, a stipulare uno o più contratti stralcio sulla base delle nuove linee guida, in accordo con i sindacati.

Con il presente secondo accordo stralcio viene data attuazione ad un'ulteriore parte delle suddette linee guida di indirizzo fissate dalla Giunta provinciale.

L'ipotesi di contratto collettivo riguardante il secondo accordo stralcio è stata siglata il 29/11/2021. È stata raggiunta la maggioranza prescritta ai fini della validità dello stesso.

L'ipotesi di contratto collettivo riguardante il secondo accordo stralcio nonché la relativa relazione sui costi e sulla compatibilità economica sono parte integrante della presente deliberazione (documento allegati 1 e 2).

Con legge provinciale 22 dicembre 2020, n. 16, sono stati previsti i mezzi finanziari necessari ai fini della presente ipotesi di contratto.

Il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, disciplina le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, e in particolare l'articolo 56 relativo agli impegni di spesa.

Ai sensi del comma 1 dell'articolo 5 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, la contrattazione collettiva è gestita dall'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali nell'ambito degli obiettivi programmatici definiti dalla Giunta provinciale e di concerto con il Direttore generale/la Direttrice generale della Provincia.

Ai sensi del comma 10 dell'articolo 4/bis della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, fino alla nomina dei membri dell'Agenzia, il Direttore generale/la Direttrice generale continua a gestire la contrattazione collettiva, anche tramite persone esperte appositamente delegate per la contrattazione.

Con nota Prot._P_BZ_124705 del 17/02/2020 il Direttore generale della Provincia ha autorizzato il Direttore del Dipartimento alla Salute, alla Banda Larga e alle Cooperative, in qualità di

Verhandlungsleitung im Bereich Gesundheit ermächtigt und hat diesen mit der Weiterführung der verschiedenen Verhandlungstische beauftragt.

Die Prüfstelle hat, gemäß Artikel 24 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10 „Neuordnung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung“, am 29/11/2021 ihr positives Gutachten abgegeben.

Artikel 5, Absatz 5) Buchstaben b) und c) des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6 sieht das von der Prüfstelle abgegebene begründete Gutachten zum Kollektivvertragsentwurf zur Bestätigung der Einhaltung der Auflagen, die sich aus Gesetzesvorschriften ergeben vor, sowie das vom Rechnungsprüferkollegium abgegebene begründete Gutachten zum Kollektivvertragsentwurf zur Bestätigung der wirtschaftlichen und finanziellen Vereinbarkeit des Kollektivvertrages mit den Haushaltsvorgaben.

Das Rechnungsprüferkollegium hat am 29.11.2021 sein positives Gutachten abgegeben.

Mit dem Entwurf zum zweiten Teilvertrag haben die Vertragsparteien insbesondere Folgendes vereinbart:

- a) Einführung der Spezifischen Pflegezulage und der Zulage für den Patientenschutz und die Förderung der Gesundheit: diese neuen Zulagen wurden auf nationaler Ebene mit Gesetz vom 30. Dezember 2020, Nr. 178, (Haushaltsgesetz 2021) vorgesehen. Mit der Gewährung dieser Zulagen auch auf Landesbene, kommt man einer Forderung der Gewerkschaften nach. Außerdem gelingt es dadurch, eine der Richtlinien der Landesregierung, die eine Aufwertung der Berufsbilder im Gesundheitsbereich vorsieht, umzusetzen. Die Zulagen werden ab 1. Jänner 2021 ausbezahlt.
- b) Zulage für beschwerliche Arbeitsturnusse: Zum besseren Verständnis bei der Anwendung des Artikels 36 des Bereichskollektivvertrages vom 7. April 2005 wird im italienischen Text der Wortlaut "per ogni giorno di effettivo lavoro" mit dem Wortlaut "per ogni turno di lavoro" ersetzt. Diese Abänderung bringt keine Mehrkosten zu Lasten des Landeshaushaltes mit sich.

Responsabile della contrattazione in ambito sanitario a proseguire i lavori sui vari tavoli di contrattazione.

L'Organismo di valutazione, ai sensi dell'articolo 24 della legge provinciale n. 10 del 23 aprile 1992 "Riordinamento della struttura dirigenziale della Provincia autonoma di Bolzano", in data 29/11/2021 ha fornito il suo parere positivo.

L'articolo 5, comma 5, lettere b) e c) della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6 prevede rispettivamente il parere motivato espresso dall'organismo di valutazione sull'ipotesi di contratto collettivo, attestante il rispetto dei vincoli derivanti da norme di legge, nonché il parere motivato espresso dal Collegio dei revisori dei conti sull'ipotesi di contratto collettivo, attestante la compatibilità economico-finanziaria del contratto collettivo con i vincoli di bilancio.

Il collegio dei revisori dei conti ha fornito il suo parere positivo il 29/11/2021.

Con l'ipotesi contrattuale relativa al secondo accordo stralcio le parti negoziali hanno convenuto in particolare quanto segue:

- a) Introduzione dell'indennità di specificità infermieristica ed indennità di tutela del malato e promozione della salute: tali nuove indennità sono state previste a livello nazionale dalla legge 30 dicembre 2020, n. 178, (legge bilancio 2021).

Con l'attribuzione di queste indennità anche a livello provinciale si dà seguito ad una richiesta delle organizzazioni sindacali locali. Inoltre, viene così attuata la direttiva della Giunta provinciale concernente la valorizzazione delle professioni in ambito sanitario.

Le indennità vengono pagate con decorrenza 1° gennaio 2021.

- b) Indennità per turni logoranti: Per una chiarezza interpretativa nell'applicazione dell'articolo 36, del contratto collettivo di comparto del 7 aprile 2005 la dicitura nel testo italiano "per ogni giorno di effettivo lavoro" è stata cambiata con la dicitura "per ogni turno di lavoro". La sopracitata modifica non comporta costi aggiuntivi a carico del bilancio provinciale.

- | | |
|---|---|
| <p>c) Erhöhung der Nachdienstzulage:
um die Leistungen im Gesundheitsbereich besser honorieren zu können, wird ab 1. Jänner 2021, die mittels Kollektivvertrag vom 07.04.2005 festgelegte Nachtdienstzulage erhöht.</p> <p>d) Erhöhung der Zulage für den Bereitschaftsdienst:
um die Leistungen im Gesundheitsbereich besser honorieren zu können, wird ab 1. Jänner 2021, die mittels Kollektivvertrag vom 07.04.2005 festgelegte Zulage für den Bereitschaftsdienst mit jener für den ergänzenden Bereitschaftsdienst der sanitären Leiter gleichgesetzt.</p> <p>e) Aufwertung des Hauspflegedienstes:
zu diesem Zweck wird ab 1. Jänner 2021 eine entsprechende Zulage eingeführt, um die besondere Verantwortung besser zu entlohnern und die Attraktivität dieses Dienstes zu steigern.</p> <p>f) Regelung der Zusatzleistungen:
zum Abbau der Wartelisten werden die Zusatzleistungen, die von den Krankenpflegern/innen sowie von den medizinisch-röntgentechnischen Assistenten/innen mit befristetem oder unbefristetem Arbeitsverhältnis außerhalb der regulären Arbeitszeit abgeleistet werden, geregelt.
Für deren Ausbezahlung stehen jährlich 1.000.000,00 Euro zur Verfügung.</p> <p>g) Einstufung der Masseur/Masseuse/innen und Heilmasseur/Heilmasseuse/innen in die Funktionsstufe 7ter:
unter Berücksichtigung von Artikel 4, Absatz 2, des Gesetzes vom 26. Februar 1999, Nr. 42, sowie des DPCM vom 26. Juli 2011, werden all jene, welche die Ausbildung zum Masseur/zur Masseuse und Heilmasseur/Heilmasseuse innerhalb 31. Dezember 1995 begonnen und den entsprechenden Studientitel vor dem 17. März 1999 erlangt haben, sowie eine entsprechende Maßnahme zur Gleichstellung im Sinne der obigen Bestimmungen erhalten haben, in die Funktionsebene 7ter eingestuft.</p> | <p>c) Aumento dell'indennità per il servizio notturno:
al fine di poter meglio retribuire i servizi nel settore sanitario, con decorrenza dal 1° gennaio 2021, è aumentata l'indennità per il servizio notturno.</p> <p>d) Aumento dell'indennità per il servizio di pronta reperibilità:
al fine di poter meglio retribuire i servizi nel settore sanitario, con decorrenza dal 1° gennaio 2021, gli importi fissati con Contratto Collettivo del 07/04/2005, vengono equipartiti all'indennità di pronta disponibilità integrativa della dirigenza sanitaria.</p> <p>e) Valorizzazione del servizio domiciliare:
a tal fine, con decorrenza 1° gennaio 2021 viene introdotta un'apposita indennità per meglio remunerare la particolare responsabilità e per rendere maggiormente attrattivo tale servizio.</p> <p>f) Disciplina delle prestazioni aggiuntive:
al fine di ridurre le liste di attesa vengono disciplinate le prestazioni aggiuntive svolte fuori dall'ordinario orario di lavoro dagli infermieri/dalle infermiere nonché dai tecnici sanitari di radiologia medica con rapporto di lavoro sia a tempo determinato che a tempo indeterminato.
Per la loro corresponsione viene messo a disposizione un importo annuo pari ad euro 1.000.000,00.</p> <p>g) Inquadramento dei massaggiatori/delle massaggiatrici e massofisioterapisti/massofisioterapiste nel livello funzionale 7ter:
visto l'articolo 4, comma 2, della legge 26 febbraio 1999, n. 42 nonché il DPCM 26 luglio 2011, coloro che hanno iniziato la formazione di massaggiatore/massaggiatrice e massofisioterapista entro il 31 dicembre 1995 e conseguito il relativo titolo antecedentemente al 17 marzo 1999, nonché ottenuto idoneo provvedimento di equivalenza degli stessi ai sensi della suddetta normativa, sono inquadrati nel livello funzionale 7ter.</p> |
|---|---|

Artikel 7 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, regelt die Finanzbestimmungen für die Kollektivvertragsverhandlungen.

Mit Landesgesetz vom 22. Dezember 2020, Nr. 16 „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2021 i.g.F.“, wurde für die Kollektivvertragsverhandlungen im Bereich Sanität zu Lasten

L'articolo 7 della Legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6 disciplina le disposizioni finanziarie per la contrattazione collettiva.

Con legge provinciale 22 dicembre 2020, n. 16 „Legge di stabilità provinciale per l'anno 2021 e ss.mm.“, è stata autorizzata per la contrattazione collettiva in ambito sanitario a

des Landeshaushaltes 2021-2023 für das Jahr 2021 die Höchstaussgabe von 10.000.000,00 Euro und für das Jahr 2022 die Höchstaussgabe von 10.000.000,00 Euro genehmigt. Weiterhin wurde für das Jahr 2023 eine Ausgabe von 10.000.000,00 Euro genehmigt, welche die Folgekosten des Bereichskollektivvertrages bezogen auf 2021-2022 darstellen.

Die Berechnung der Kosten des Kollektivvertrages geht aus dem beiliegenden Bericht des delegierten Verhandlungsleiters über die Ausgaben und Wirtschaftlichkeit hervor, welcher integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist. Die Mehrausgaben aufgrund der Anwendung desselben betragen für den Dreijahreszeitraum 2021, 2022 und 2023 insgesamt 30.000.000,00 Euro (inklusive Sozialabgaben). Die für das jeweilige Jahr im Verhältnis zum vorherigen Jahr vorgesehenen höheren Kosten werden mit den Geldmitteln aus dem Verhandlungsfonds gedeckt (Dokument Anlage 2).

Gemäß Punkt 5.2 des angewandten Buchhaltungsgrundsatzes laut Anlage 4/2 des GvD Nr. 118/2011 wird der periodengerechte Anteil der Ausgaben, welche durch die Erneuerungen der Kollektivverträge der Bediensteten entstehen, in dem Finanzjahr zweckgebunden, in welchem der Vertrag unterschrieben wird.

Artikel 51 Absatz 2 Buchstabe d) des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118, regelt die ausgleichenden Veränderungen der Kassenmittelausstattungen der Aufgabenbereiche und der Programme unterschiedlicher Aufgabenbereiche.

Das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011 Nr. 118, sieht vor, dass die Änderungen von Interesse des Schatzmeisters diesem mittels Anlage 8/1 als integrierender Bestandteil dieses Beschlusses übermittelt werden (Dokument Anlage 3).

Es wurde festgestellt, dass auf dem Kapitel für Vertragsverhandlungen genügend Geldmittel für das Personal des Bereichs des Landesgesundheitsdienstes zur Verfügung stehen.

Gemäß Artikel 5, Absatz 6, des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6 genehmigt die Landesregierung den Entwurf des Kollektivvertrages und ermächtigt die öffentliche Delegation zur Unterzeichnung des endgültigen Vertrages oder erteilt neue Richtlinien für die Fortführung der Verhandlungen.

carico del bilancio provinciale 2021-2023 la spesa massima di 10.000.000,00 euro per l'anno 2021 e di 10.000.000,00 euro per l'anno 2022. È altresì autorizzata per l'anno 2023 la spesa di 10.000.000,00 euro, che rappresenta il costo a regime del contratto collettivo di comparto riferito al 2021-2022.

Il calcolo dei costi del contratto collettivo risulta dall'allegata relazione del responsabile della contrattazione delegato sui costi e sulla compatibilità economica, che costituisce parte integrante della presente deliberazione. I maggiori costi derivanti dall'applicazione dello stesso ammontano complessivamente per il triennio 2021, 2022 e 2023 ad euro 30.000.000,00 (inclusivi oneri sociali). I maggiori costi previsti per singola annualità rispetto a quella precedente trovano copertura nel fondo per la contrattazione (documento allegato 2).

In base al punto 5.2 del principio contabile applicato ai sensi dell'allegato 4/2 del D.Lgs. n. 118/2011, la spesa per le obbligazioni derivanti da rinnovi contrattuali del personale dipendente è impegnata per la quota di competenza nell'esercizio in cui è firmato il contratto.

L'articolo 51, comma 2, lettera d) del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, disciplina le variazioni compensative tra le dotazioni di cassa delle missioni e dei programmi di diverse missioni.

Il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 prevede che le variazioni d'interesse del Tesoriere siano trasmesse allo stesso mediante l'allegato 8/1 che costituisce parte integrante della presente deliberazione (documento allegato 3).

È stata accertata la disponibilità di mezzi finanziari sul fondo della contrattazione per il personale del comparto del Servizio Sanitario Provinciale.

Ai sensi del comma 6 dell'articolo 5 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6 la Giunta Provinciale approva l'ipotesi di contratto collettivo, autorizzandone la sottoscrizione definitiva da parte della parte negoziale pubblica o impartisce nuove direttive per la continuazione della contrattazione.

Dies vorausgeschickt

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

1. den Entwurf des zweiten „*Teilvertrags zur Erneuerung des Bereichskollektivvertrages des Personals des Landesgesundheitsdienstes mit Ausnahme des Personals des leitenden sanitären, verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereiches für den Dreijahreszeitraum 2019-2021*“, welcher einen integrierenden Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bildet, zu genehmigen (Dokument Anlage 1),
2. den Bericht über die Ausgaben und Wirtschaftlichkeit des Teilvertrages zu genehmigen (Dokument Anlage 2),
3. die Änderungen in der Kompetenzausstattung am Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen 2021-2023 laut der Anlage 8/1 zu genehmigen (Dokument Anlage 3),
4. die öffentliche Verhandlungsdelegation zu ermächtigen, den endgültigen zweiten Teilvertrag gemäß beiliegendem Vertragsentwurf zu unterzeichnen,
5. die Mehrausgaben, welche sich aus der Anwendung des vorliegenden Vertragsentwurfes ergeben, für einen Gesamtbetrag von Euro 30.000.000,00, davon für das Jahr 2021 Euro 10.000.000,00, für das Jahr 2022 Euro 10.000.000,00 und für das Jahr 2023 weitere Euro 10.000.000,00 auf dem eigens dafür vorgesehenen Fonds für die Vertragsverhandlungen für jedes Haushaltsjahr des Haushaltsvoranschlages 2021-2023 im Bereich 20, Programm 03 zu ermächtigen,
6. vom unter Punkt 6 genannten Fonds für jedes Finanzjahr des Haushaltsvoranschlages die notwendigen Geldmittel zugunsten der Ausgabenkapitel zu beheben, denen die Mehrausgaben des beiliegenden Vertragsentwurfs, angelastet werden, hervorgeht,
7. die entsprechenden Änderungen am Haushaltsvoranschlag, am technischen Dokument und am Verwaltungshaushalt der

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

1. di approvare l'ipotesi del secondo "Accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo di comparto per il personale del Servizio sanitario provinciale escluso il personale della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale per il triennio 2019-2021", facente parte integrante della presente deliberazione (documento allegato 1);
2. di approvare la relazione sui costi e sulla compatibilità economica dell'accordo stralcio (documento allegato 2);
3. di approvare le variazioni in termini di competenza al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano 2021-2023 come da allegato 8/1 (documento allegato 3);
4. di autorizzare la parte negoziale pubblica a sottoscrivere il secondo accordo stralcio definitivo come da allegata ipotesi contrattuale;
5. di autorizzare i relativi maggiori costi rispetto all'anno precedente, derivanti dall'applicazione della presente ipotesi di accordo, quantificati in complessivi euro 30.000.000,00, di cui euro 10.000.000,00 per l'anno 2021, euro 10.000.000,00 per l'anno 2022 e ulteriori euro 10.000.000,00 per l'anno 2023 sull'apposito fondo iscritto per ciascun esercizio nella missione 20 programma 03 del bilancio di previsione finanziario 2021-2023;
6. di prelevare dal fondo di cui al punto 6 per ciascuno degli esercizi previsti nel bilancio di previsione le somme necessarie a favore del capitolo di spesa cui fanno carico le maggiori spese connesse con l'ipotesi di contratto collettivo allegato;
7. di effettuare le corrispondenti variazioni al bilancio di previsione, al Documento tecnico di accompagnamento e al bilancio gestionale

	Betrag/importo 2021	Betrag/importo 2022	Betrag/importo 2023
Fonds Bereich 20 Programm 03 Kapitel U20031.0420 Finanzposition U0003719 Fondo missione 20 programma 03 Capitolo U20031.0420 Posizione finanziaria U0003719	- 10.000.000,00 €	- 10.000.000,00 €	- 10.000.000,00 €
Kapitel U13011.0000 Finanzposition U0001266 Capitolo U13011.0000 Posizione finanziaria U0001266	+ 10.000.000,00 €	+ 10.000.000,00 €	+ 10.000.000,00 €

8. die Mehrausgaben für den Haushalt 2021 mit Euro 10.000.000,00 „ungebundenen Zuweisungen an den Sanitätsbetrieb“, laut nachstehender Tabelle auf dem Kapitel U13011.0000 zweckzubinden:

8. di impegnare i maggiori costi per l'esercizio del 2021 con euro 10.000.000,00 sul capitolo U13011.0000 "assegnazioni all'Azienda Sanitaria in quota indistinta" come riportato nella sottostante tabella:

	Betrag/importo 2021	Kapitel/ capitolo	Finanzposition/ posizione finanziaria
Anwendung neuer Teilvertrag / applicazione nuovo contratto stralcio	€ 10.000.000,00	U13011.0000	U0001266

9. die Ausgaben für die Jahre 2022 und 2023, die für das Jahr 2022 auf Euro 10.000.000,00 und für das Jahr 2023 Euro 10.000.000,00 geschätzt werden, sind über die Bilanzänderungen gemäß vorangehender Punkte auf dem Ausgabenkapitel U13011.0000 „Zuweisung an den Sanitätsbetrieb von nicht zweckgebundenen Anteilen des Landesgesundheitsfonds für laufende Ausgaben“ über das Kapitel ungebundene Zuweisungen an den Sanitätsbetrieb des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen gesichert,

9. la spesa relativa alle annualità 2022 e 2023, che per l'anno 2022 è stimata in euro 10.000.000,00 e per l'anno 2023 in euro 10.000.000,00 è garantita dalle variazioni di bilancio di cui ai punti precedenti sul capitolo di spesa U13011.0000 "assegnazione all'Azienda Sanitaria di quote di parte corrente del fondo sanitario provinciale a destinazione indistinta" tramite il capitolo assegnazioni all'Azienda Sanitaria in quota indistinta del Bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano;

10. mit gegenständlicher Maßnahme folgende Änderungen in der Kompetenzausstattung am Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen 2021-2023, welche in der Anlage 8/1 als integrierender Bestandteil dieses Beschlusses aufscheint, dem Schatzmeister zu übermitteln (Dokument Anlage 3),

10. di trasmettere al tesoriere le variazioni, in termini di competenza al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano 2021-2023, come risultanti dall'allegato 8/1, il quale costituisce parte integrante della presente deliberazione (documento allegato 3);

11. den endgültigen Kollektivvertrag im Sinne von Artikel 5 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6,

11. di pubblicare ai sensi dell'articolo 5, comma 7, della Legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, il contratto collettivo definitivo sul

im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol
zu veröffentlichen.

Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-
Alto Adige.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

VERTRAGSENTWURF

2. Teilvertrag zur Erneuerung des Bereichskollektivvertrages des Personals des Landesgesundheitsdienstes mit Ausnahme des Personals des leitenden sanitären, verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereiches für den Dreijahreszeitraum 2019-2021

Mit Beschluss Nr. 748 der Landesregierung vom 24.08.2021 sind die Richtlinien für die Erneuerung des Bereichskollektivvertrages für das Personal des Landesgesundheitsdienstes mit Ausnahme des Personals des ärztlichen und tierärztlichen Bereiches sowie des leitenden sanitären, Verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereiches festgelegt worden.

INHALT

Allgemeine Bestimmungen:

- | | |
|---------|---|
| Art. 1 | Anwendungsbereich |
| Art. 2 | Ablauf und Dauer des Vertrages |
| Art. 3 | Spezifische Pflegezulage |
| Art. 4 | Zulage für den Patientenschutz und die Förderung der Gesundheit |
| Art. 5 | Zulage für beschwerliche Arbeitsturnusse |
| Art. 6 | Nachtdienstzulage |
| Art. 7 | Bereitschaftsdienst |
| Art. 8 | Zulage für den Hauspflegedienst |
| Art. 9 | Zusatzleistungen |
| Art. 10 | Einstufung der MasseurInnen und HeilmasseurInnen in die Funktionsebene 7ter |
| Art. 11 | Aufhebungen von Bestimmungen |

Artikel 1

Anwendungsbereich

- Der vorliegende Teilvertrag, falls nicht von den einzelnen Artikeln anders vorgesehen, wird auf alle Bediensteten mit befristetem oder unbefristetem Arbeitsverhältnis des gegenständlichen Bereiches angewandt.

IPOTESI CONTRATTUALE

2° Accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo di comparto per il personale del Servizio sanitario provinciale escluso il personale della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale per il triennio 2019-2021

Con delibera n. 748 della Giunta Provinciale del 24/08/2021 sono state definite le direttive per il rinnovo del contratto collettivo di comparto per il personale del Servizio sanitario provinciale, escluso il personale dell'area medico e veterinaria e della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale.

INDICE

Disposizioni generali:

- | | |
|---------|--|
| Art. 1 | Ambito di applicazione |
| Art. 2 | Decorrenza e durata dell'accordo |
| Art. 3 | Indennità di specificità infermieristica |
| Art. 4 | Indennità di tutela del malato e promozione della salute |
| Art. 5 | Indennità per turni logoranti |
| Art. 6 | Indennità per il servizio notturno |
| Art. 7 | Servizio di pronta reperibilità |
| Art. 8 | Indennità per il servizio domiciliare |
| Art. 9 | Prestazioni aggiuntive |
| Art. 10 | Inquadramento dei massaggiatori/ massagiatrici e massofisioterapisti/e nel livello funzionale 7ter |
| Art. 11 | Abrogazione delle norme |

Articolo 1

Ambito di applicazione

- Il presente accordo stralcio, se non diversamente previsto nei singoli articoli, si applica a tutti i dipendenti con rapporto di lavoro a tempo determinato e a tempo indeterminato dell'area in oggetto.

Artikel 2 Ablauf und Dauer des Vertrages

1. Der vorliegende Teilvertrag betrifft den Zeitraum vom 1. Januar 2021 – 31. Dezember 2023. Die darin enthaltene rechtliche Behandlung gilt ab dem ersten Tag des Monats, der auf das Inkrafttreten des vorliegenden Vertrages folgt und bleibt in Kraft, bis sie nicht von einem weiteren Vertrag ersetzt wird.
2. Die wirtschaftliche Behandlung gilt ab den in den jeweiligen vertraglichen Bestimmungen vorgesehenen Fristen und, falls nicht anders festgelegt, ab dem ersten Tag des nächsten Monats, der auf das Inkrafttreten des vorliegenden Vertrages folgt.

Artikel 3 Spezifische Pflegezulage

1. Dem Pflegepersonal, das den Berufsbildern:
 - Fachkraft Koordinator/in – Oberpfleger/in (Funktionsebene 7bis),
 - Krankenpfleger/in (Funktionsebene 7ter),
 - Fachkraft Koordinator/in – Kinderkrankenpfleger/in (Funktionsebene 7bis),
 - Kinderkrankenpfleger/in (Funktionsebene 7ter),
 - Psychiatrischer Krankenpfleger/in mit 2 Kursjahren (Funktionsebene 7),
 - Pflegedienstexperte/in (Funktionsebene 8),

angehört, steht ab 1. Jänner 2021 eine monatliche Zulage im Ausmaß von 90,00 Euro zu.

2. Jenen Berufsbilder, denen bereits kollektivvertraglich eine Aufgabenzulage laut Artikel 25, Absatz 2, des Bereichskollektivvertrages vom 7. April 2005 ausbezahlt wird, wird die spezifische Pflegezulage laut Absatz 1 nicht ausbezahlt.
3. Die spezifische Pflegezulage wird in zwölf Monatsraten ausbezahlt. Sie stellt ein fixes und wiederkehrendes Lohnelement dar, auf das die allgemeinen vertraglichen Erhöhungen nicht angewendet werden.

Articolo 2 Decorrenza e durata dell'accordo

1. Il presente accordo stralcio concerne il periodo 1 gennaio 2021 - 31 dicembre 2023. Il trattamento giuridico ivi previsto decorre dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore del presente accordo e rimane comunque in vigore fino a quando non sarà sostituito da un successivo contratto.
2. Gli effetti economici decorrono dalle specifiche decorrenze indicate nelle singole disposizioni contrattuali e, in mancanza, dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore del presente accordo.

Articolo 3 Indennità di specificità infermieristica

1. Al personale infermieristico appartenente ai profili professionali di:
 - operatore/operatrice professionale coordinatore/coordinatrice - capo sala (livello funzionale 7bis);
 - infermiere/a (livello funzionale 7ter);
 - operatore/operatrice professionale coordinatore/coordinatrice - infermiere/a pediatrico/a (livello funzionale 7bis);
 - infermiere/a pediatrico/a (livello funzionale 7ter);
 - infermiere psichiatrico/a con 2 anni di corso (livello funzionale 7);
 - esperto/a infermieristico/a (livello funzionale 8)

spetta un'indennità mensile pari ad euro 90,00 con decorrenza 1° gennaio 2021.

2. L'indennità di specificità infermieristica di cui al comma 1 non viene corrisposta ai profili professionali a cui viene già concessa l'indennità di istituto di cui all'articolo 25, comma 2, del contratto collettivo del 7 aprile 2005.
3. L'indennità di specificità infermieristica è corrisposta per dodici mensilità. Essa costituisce un elemento fisso e ricorrente della retribuzione che non è soggetto agli incrementi contrattuali generali.

Artikel 4 Zulage für den Patientenschutz und die Förderung der Gesundheit

1. Dem Personal des Sanitätsstellenplanes mit Ausnahme des laut Artikel 3, Absatz 1 festgelegten Personals, sowie den Berufsbildern des Fachstellenplans:

- Sozialassistent/in Koordinator/in (Funktionsebene 7bis),
- Sozialassistent/in (Funktionsebene 7ter),
- Fachkräfte des zahnärztlichen Dienstes (Funktionsebene 4 und Funktionsebene 5),
- Altenpfleger/in und Familienhelfer/in (Funktionsebene 4),
- Bademeistermasseur/in (Funktionsebene 5),

angehört, steht ab 1. Jänner 2021 eine monatliche Zulage im Ausmaß von 62,00 Euro zu.

2. Jenen Berufsbildern, denen bereits kollektivvertraglich eine Aufgabezulage laut Artikel 25 Absatz 2 und 4 des Bereichskollektivvertrages vom 7. April 2005 ausbezahlt wird, wird die Zulage für den Patientenschutz und die Förderung der Gesundheit nicht zugesprochen.

3. Die Zulage für den Patientenschutz und die Förderung der Gesundheit wird in zwölf Monatsraten ausbezahlt. Sie stellt ein fixes und wiederkehrendes Lohnelement dar, auf das die allgemeinen vertraglichen Erhöhungen nicht angewendet werden.

Articolo 4 Indennità di tutela del malato e promozione della salute

1. Al personale del ruolo sanitario, escluso il personale di cui all'articolo 3, comma 1, ed ai seguenti profili professionali del ruolo tecnico:

- assistente sociale - coordinatore/coordinatrice (livello funzionale 7bis);
- assistente sociale (livello funzionale 7ter);
- assistente alla poltrona (livello funzionale 4 e livello funzionale 5);
- assistente geriatrico/a e familiare (livello funzionale 4);
- bagnino/a massaggiatore/massagiatrice (livello funzionale 5)

spetta un'indennità mensile pari ad euro 62,00 con decorrenza 1° gennaio 2021.

2. L'indennità di tutela del malato e promozione della salute non viene corrisposta ai profili professionali a cui viene già concessa l'indennità di istituto di cui all'articolo 25, commi 2 e 4, del contratto collettivo del 7 aprile 2005.

3. L'indennità di tutela del malato e promozione della salute è corrisposta per dodici mensilità. Essa costituisce un elemento fisso e ricorrente della retribuzione che non è soggetto agli incrementi contrattuali generali.

Artikel 5 Zulage für beschwerliche Arbeitsturnusse

Der Artikel 36, des Bereichskollektivvertrages vom 7. April 2005 erhält folgende Fassung:

- „1. Folgende Arbeitsturnusse werden als besonders beschwerlich eingestuft und wie folgt vergütet:

- Schichtarbeit über 24 Stunden: Arbeitsturnusse, die periodisch auf 24 Stunden pro Tag aufgeteilt sind. Es wird eine Zulage im Ausmaß von 7,00 Euro *pro Turnus* ausbezahlt.
- Unterbrochene Arbeitsturnusse: Als unterbrochene Arbeitsturnusse gelten die programmierten Turnusse, die durch eine Arbeitspause von mindestens 2 Stunden unterbrochen sind. Es wird eine Zulage im Ausmaß von 6,50 Euro *pro Turnus* ausbezahlt.
- Schichtarbeit über 12 Stunden: Arbeitsturnusse, die periodisch auf 12 Stunden pro Tag aufgeteilt sind und dazu beitragen, dass der entsprechende Dienst mindestens über

Articolo 5 Indennità per turni logoranti

L'articolo 36, del contratto collettivo di comparto del 7 aprile 2005 è così sostituito:

- „1. I seguenti turni di lavoro vengono considerati particolarmente logoranti e remunerati come segue:

- Lavoro a turni su 24 ore: i turni di lavoro sono distribuiti periodicamente sulle 24 ore giornaliere. Viene corrisposta un'indennità pari ad euro 7,00 *per ogni turno di lavoro*.
- Turno spezzato: vengono considerati turni spezzati i turni programmati interrotti da una pausa di lavoro di durata di almeno 2 ore. Viene corrisposta un'indennità pari ad euro 6,50 *per ogni turno di lavoro*.
- Lavoro a turni su 12 ore: si tratta di prestazione di turni di lavoro che contribuisce alla funzionalità del relativo servizio per almeno 12 ore giornaliere e sono distribuiti

12 Stunden am Tag aktiviert ist. Es wird eine Zulage im Ausmaß von 2,50 Euro *pro Turnus* ausbezahlt."

periodicamente sulle 12 ore giornaliere. Viene corrisposta un'indennità pari ad euro 2,50 *per ogni turno di lavoro*."

Artikel 6 Nachtdienstzulage

1. Artikel 34 Absatz 2 des Bereichskollektivvertrages vom 7. April 2005 erhält folgende Fassung:

„2. Für jede Stunde Nachtdienst steht ab 1. Jänner 2021 eine Zulage im Ausmaß von 5,10 Euro zu.“

Articolo 6 Indennità per il servizio notturno

1. Il comma 2 dell'articolo 34 del contratto collettivo di comparto 7 aprile 2005 è così sostituito:

“2. Per ogni ora di lavoro notturno spetta una indennità pari ad euro 5,10 con decorrenza 1° gennaio 2021.”

Artikel 7 Bereitschaftsdienst

1. Artikel 30 Absatz 6 des Bereichskollektivvertrages vom 7. April 2005 erhält folgende Fassung:

„6. Für den Bereitschaftsdienst steht ab 1. Jänner 2021 eine Zulage im Ausmaß von 5,83 Euro pro Stunde zu.“

Articolo 7 Servizio di pronta reperibilità

1. Il comma 6 dell'articolo 30 del contratto collettivo di comparto del 7 aprile 2005 è così sostituito:

“6. Per il servizio di pronta reperibilità spetta l'indennità oraria pari ad euro 5,83 con decorrenza 1° gennaio 2021.”

Artikel 8 Zulage für den Hauspflagedienst

1. Dem Pflegepersonal der Sanitätssprengel, welches im Hauspflagedienst eingesetzt ist, steht ab 1. Jänner 2021 für die Tage, an denen der Dienst effektiv geleistet wurde, eine Zulage im Ausmaß von 4,50 Euro pro Tag zu.

Articolo 8 Indennità per il servizio domiciliare

1. Al personale infermieristico dei distretti sanitari che presta assistenza domiciliare compete un'indennità per le giornate di effettivo servizio prestate, pari ad euro 4,50 giornaliere, con decorrenza 1° gennaio 2021.

Artikel 9 Zusatzleistungen

1. Die Zusatzleistungen werden von Krankenpfleger/in und von den medizinisch-röntgentechnischen Assistenten/innen mit unbefristeten oder befristeten Arbeitsverhältnis abgeleistet, die Bedienstete des Sanitätsbetriebes sind. Diese werden außerhalb der regulären Arbeitszeit mit dem Ziel vollzogen, die Wartelisten abzubauen.

Die zusätzlichen Leistungen werden mit einem allumfassenden Stundensatz im Ausmaß von 50,00 Euro brutto vergütet.

Die Anzahl der Zusatzleistungen sowie die Abteilungen und Dienste, die zur Leistung derselben zugelassen sind, müssen auf Betriebsebene festgelegt werden.

Für die Ausbezahlung der zusätzlichen Leistungen laut diesem Artikel werden ab dem Jahr 2021 1.000.000,00 Euro jährlich, inklusive Sozialabgaben, bereitgestellt.

Articolo 9 Prestazioni aggiuntive

1. Le prestazioni aggiuntive vengono svolte dagli/dalle infermieri/infermiere e dai tecnici sanitari di radiologia medica, sia a tempo determinato che a tempo indeterminato, dipendenti dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige. Le stesse vengono svolte al di fuori dell'ordinario orario di lavoro con la finalità di una riduzione delle liste di attesa.

Le prestazioni aggiuntive vengono retribuite con un importo orario onnicomprensivo pari ad euro 50,00 lordi.

Il numero delle ore, nonché i reparti e servizi ammessi allo svolgimento di tali prestazioni sono da definirsi a livello aziendale.

Per la corresponsione delle prestazioni aggiuntive di cui al presente articolo viene messo a disposizione, a partire dall'anno 2021, 1.000.000,00 di euro all'anno, oneri sociali inclusi.

2. Zur Ableistung von Zusatzleistungen ist das Personal laut Absatz 1 zugelassen, das im Besitz der nachstehenden Voraussetzungen ist:
 - a. seit mindestens sechs Monaten in einem Vollzeitarbeitsverhältnis angestellt zu sein,
 - b. frei von auch teilweisen Einschränkungen oder Vorschreibungen in Bezug auf die Tätigkeiten zu sein, welche vom zuständigen Arzt bescheinigt wurden,
 - c. für den Monat, in dem um die Zusatzleistung ersucht wurde, nicht in den Genuss einer gesetzlichen oder vertraglichen Bestimmung gekommen zu sein, welche eine Reduzierung, in welcher Form auch immer, der Dienstzeit beinhaltet, einschließlich der krankheitsbedingten Abwesenheit.
3. Sollte auch der Staat hierfür Geldmittel zur Verfügung stellen, können die freiwerdenden Geldmittel zur Finanzierung der Verhandlungen auf Betriebsebene verwendet werden. Die eventuell freiwerdenden finanziellen Mittel müssen für die Vereinheitlichung der derzeitigen unterschiedlichen Betriebsabkommen im Südtiroler Sanitätsbetrieb verwendet werden. Dies gilt auch, falls die finanziellen Mittel nicht ausgeschöpft werden.
2. E' ammesso a svolgere prestazioni aggiuntive il personale di cui al comma 1, in possesso dei seguenti requisiti:
 - a. essere in servizio con rapporto di lavoro a tempo pieno da almeno sei mesi;
 - b. essere esenti da limitazioni anche parziali o prescrizioni alle mansioni come certificate dal medico competente;
 - c. non beneficiare, nel mese in cui è richiesta la prestazione aggiuntiva, di istituti normativi o contrattuali che comportino la riduzione, a qualsiasi titolo, dell'orario di servizio, comprese le assenze per malattia.
3. Qualora anche lo Stato metta a disposizione dei mezzi finanziari a tal fine, i mezzi finanziari che si rendono disponibili possono essere utilizzati per il finanziamento della contrattazione a livello aziendale. I mezzi finanziari resisi eventualmente disponibili devono essere usati ai fini dell'unificazione degli attuali accordi aziendali nell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige. Ciò vale anche nel caso in cui i mezzi finanziari non vengano utilizzati.

Artikel 10
Einstufung Masseur/Innen und
Heilmasseur/Innen in die Funktionsebene 7ter

1. Gemäß Artikel 4, Absatz 2, des Gesetzes vom 26. Februar 1999, Nr. 42 betreffend „Disposizioni in materia di professioni sanitarie“ und unter Berücksichtigung von Artikel 4, Absatz 3, des DPCM vom 26. Juli 2011 betreffend „Criteri e modalità per il riconoscimento dell'equivalenza ai diplomi universitari dell'area sanitaria dei titoli del pregresso ordinamento, in attuazione dell'articolo 4, comma 2, della legge 26 febbraio 1999, n. 42“, werden all jene, welche die Ausbildung zum Masseur/Innen und Heilmasseur/Innen innerhalb 31. Dezember 1995 begonnen und den entsprechenden Studientitel vor dem 17. März 1999 erlangt haben, sowie eine entsprechende Maßnahme zur Gleichstellung der Titel im Sinne der obigen Bestimmungen erhalten haben, in die Funktionsebene 7ter eingestuft.
2. Die wirtschaftliche Einstufung des in diesem Artikel genannten Personals erfolgt mittels Zuweisung derselben Position nach Klassen oder Vorrückungen, die der in der bisherigen Funktionsebene angereiften Position entspricht.

Articolo 10
Inquadramento dei/delle
massaggiatori/massaggiatrici e
massofisioterapisti/e nel livello funzionale 7ter

1. Ai sensi dell'articolo 4, comma 2, della legge 26 febbraio 1999, n. 42 recante „Disposizioni in materia di professioni sanitarie“ e considerato quanto stabilito all'articolo 4, comma 3, del DPCM 26 luglio 2011 recante „Criteri e modalità per il riconoscimento dell'equivalenza ai diplomi universitari dell'area sanitaria dei titoli del pregresso ordinamento, in attuazione dell'articolo 4, comma 2, della legge 26 febbraio 1999, n. 42“, coloro che hanno iniziato la formazione di massaggiatore/massaggiatrice e massofisioterapista entro il 31 dicembre 1995 e conseguito il relativo titolo antecedentemente al 17 marzo 1999, nonché ottenuto idoneo provvedimento di equivalenza dei titoli posseduti ai sensi della suddetta normativa, sono inquadrati nel livello funzionale 7ter.
2. L'inquadramento economico del personale contemplato dal presente articolo avviene con l'attribuzione della medesima posizione, per classi o scatti, in godimento nella qualifica funzionale di provenienza.

3. Die Einstufung laut Absatz 1 ist ab dem 1. Jänner 2021 wirksam. Jegliche sonstige Ansprüche in Bezug auf vorherige Arbeitsleistungen sind ausgeschlossen.
3. L'inquadramento di cui al comma 1 spiega i suoi effetti a partire dal 1° gennaio 2021. È esclusa qualsiasi ulteriore pretesa in relazione alle prestazioni lavorative pregresse.

Artikel 11
Aufhebungen von Bestimmungen

1. Für das Personal, auf welches dieser Teilvertrag Anwendung findet, werden jene Bestimmungen nicht mehr angewandt, welche mit dem vorliegenden Vertrag nicht vereinbar sind.

DER VERHANDLUNGSLEITER

Günther Bürger

ÖFFENTLICHE DELEGATION
Direktorin des Amtes für Gesundheitsordnung

Direktorin der Abteilung Personal
im Sanitätsbetrieb

Veronika Rabensteiner

Referentin für das Büro für die Beziehungen zum Personal
und den Gewerkschaften im Südtiroler Sanitätsbetrieb

Elisa Dolzini

GEWERKSCHAFTSORGANISATIONEN

AGB/CGIL

ASGB

NURSING UP

SBG/CISL

SGK/UIIL

Articolo 11
Abrogazione delle norme

1. Le norme precedenti non compatibili con le norme del presente accordo stralcio si considerano abrogate.

IL RESPONSABILE DELLA CONTRATTAZIONE

DELEGAZIONE PUBBLICA
Direttrice dell'Ufficio Ordinamento Sanitario

Direttrice della Ripartizione Personale
dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Referente dell'Ufficio relazioni con il Personale e i Sindacati
nell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

ORGANIZZAZIONI SINDACALI

Bozen am, Bolzano, il 29.11.2021



Bozen/Bolzano, 29.11.2021

2. Teilvertrag zur Erneuerung des Bereichskollektivvertrages des Personals des Landesgesundheitsdienstes mit Ausnahme des Personals des leitenden sanitären, verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereiches für den Dreijahreszeitraum 2019-2021

2° Accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo di comparto per il personale del Servizio sanitario provinciale escluso il personale della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale per il triennio 2019-2021

Bericht über die Ausgaben und Wirtschaftlichkeit des Vertrages

Relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto

Vorspann und Rahmenbedingungen:

Premessa e quadro di riferimento:

Die öffentliche Delegation erhielt mit Dekret des Generaldirektors Nr. 14718 vom 16.08.2021 den Auftrag, anhand der von der Landesregierung genehmigten Richtlinien, einen Kollektivvertrag für den Bereich des Personals des Landesgesundheitsdienstes mit Ausnahme des Personals des leitenden sanitären, verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereiches, mit den Gewerkschaften zu verhandeln.

Während der Verhandlungsphase zum ersten Teilvertrag haben sich weitere und neue wichtige Prioritäten für den Verhandlungsbereich herauskristallisiert. Mit dem ersten Teilvertrag vom 10.12.2020 gelang es aber nur, die Richtlinie in Bezug auf die Überarbeitung der Tarife der Koordinierungszulage umzusetzen.

Aufgrund dessen wurden von der Landesregierung, mittels Beschluss Nr. 748 vom 24.08.2021, die zu verhandelnden Richtlinien neu erstellt.

Con decreto del Direttore generale n. 14718 del 16/08/2021 la delegazione pubblica ha ricevuto l'incarico di procedere, in base alle linee guida approvate dalla Giunta Provinciale, alla contrattazione di un contratto collettivo di comparto per il personale del Servizio sanitario provinciale escluso il personale della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale.

Nel corso della contrattazione collettiva per la definizione del primo accordo stralcio sono emerse ulteriori e nuove importanti priorità per quest'area di contrattazione. Con il 1° contratto stralcio del 10/12/2020 è stata unicamente trattata la linea guida relativa all'aggiornamento delle tariffe relative all'indennità di coordinamento.

Ciò premesso, con delibera di Giunta Provinciale n. 748 del 24/08/2021 sono state nuovamente definite le linee guida da sottoporre a contrattazione. Queste sono



Diese wurden darauf ausgerichtet, die Berufsbilder im Gesundheitsbereich aufzuwerten, sei es über die Zuerkennung von spezifischen Zulagen, über die Berufsbildung und die Einführung von neuen Karrieremodellen als auch über neue organisatorische Modalitäten und Arbeitszeiten, welche dem Personal eine größtmögliche und bessere „work-life-balance“ gewährleisten.

Zu diesem Zweck erhielt die öffentliche Delegation mit obgenanntem Beschluss von der Landesregierung den Auftrag, mit den Gewerkschaften aufgrund der neu festgesetzten Richtlinien einen oder mehrere Teilverträge abzuschließen.

Durch diesen 2. Teilvertrag gelingt es, einige der Richtlinien des obgenannten Richtlinienbeschlusses umzusetzen.

Der 2. Teilvertrag betrifft den Zeitraum vom 1. Jänner 2019 bis 31. Dezember 2021 und wird auf alle Bediensteten für den Bereich des Personals des Landesgesundheitsdienstes mit befristetem oder unbefristetem Arbeitsverhältnis mit Ausnahme des Personals des leitenden sanitären, verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereiches für den Dreijahreszeitraum 2021-2023 angewandt.

Laut einer Personaldatenerhebung sowie unter Berücksichtigung der Stellenplanerweiterungen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 551 vom 21.07.2020 findet der obige Teilvertrag auf 8.742 Personen Anwendung. Davon entfallen 5.334 auf den Sanitätsstellenplan, 2.144 auf den Fachstellenplan, 36 auf den Fachsonderstellenplan und 1.228 auf den Verwaltungsstellenplan (Daten erhoben mit Sticht datum 31. Dezember 2019).

Durch die Erhöhung der Vergütungen werden die Berufsbilder im Gesundheitsbereich aufgewertet. Dieses Ziel wird auch mit der neu eingeführten „Spezifischen Pflegezulage“ und der „Zulage für den Patientenschutz und die Förderung der Gesundheit“ erreicht. Diese zwei neuen Zulagen sind vom Haushaltsgesetz vom 30. Dezember 2020,

volte a valorizzare le professioni nella Sanità, attraverso il riconoscimento di indennità specifiche, attraverso la formazione professionale e l'introduzione di nuovi modelli di carriera, come anche attraverso l'introduzione di nuovi modelli organizzativi e orari di lavoro, che garantiscano al personale una maggiore e migliore „work-life balance“.

A tal fine, la delegazione pubblica è stata incaricata, con delibera di Giunta provinciale di cui sopra, di stipulare uno o più contratti stralcio sulla base delle nuove linee guida, in accordo con i sindacati.

Attraverso questo secondo accordo stralcio si andranno a definire alcune delle linee guida previste dalla suddetta delibera.

Il secondo accordo stralcio concerne il periodo dal 1° gennaio 2019 al 31 dicembre 2021 e si applica a tutti i dipendenti del Servizio sanitario provinciale con rapporto di lavoro a tempo determinato e a tempo indeterminato, escluso il personale della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale per il triennio 2021-2023.

In base ad una rilevazione del personale, nonché tenuto conto dell'ampliamento della pianta organica ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale n. 551 del 21/07/2020, il suddetto contratto stralcio va applicato a 8.742 persone. Di queste 5.334 fanno parte del ruolo sanitario, 2.144 del ruolo tecnico, 36 del ruolo professionale e 1.228 del ruolo amministrativo (dati rilevati in data 31 dicembre 2019).

L'aumento dei compensi garantirà una maggiore valorizzazione delle professioni della Sanità.

Questo obiettivo è raggiunto anche grazie all'introduzione della nuova indennità di „specificità infermieristica“ e „l'indennità di tutela del malato e promozione della salute“, previste anche a livello nazionale dalla



Nr. 178 bereits auf staatlicher Ebene eingeführt und sind ab 1. Jänner 2021 vorgesehen.

Zum Abbau der Wartelisten, werden zudem jährlich ab dem Jahr 2021 1.000.000,00 Euro (einschließlich Sozialabgaben) für die Ableistung von zusätzlichen Leistungen, die außerhalb der regulären Arbeitszeit abgedeckt bereitgestellt.

Um die Leistungen im Gesundheitsbereich besser honorieren zu können, wird weiters die Bereitschaftsdienstzulage sowie die Nachtdienstzulage aufgewertet. Zudem wird für das Pflegepersonal der Sanitätssprengel, welches im Hauspflegedienst eingesetzt ist, ab 1. Jänner 2021 für die Tage an denen der Dienst geleistet wurde, eine Zulage zuerkannt.

Die wirtschaftliche Behandlung gilt ab den in den jeweiligen vertraglichen Bestimmungen vorgesehen Fristen und, falls nicht anders festgelegt, ab dem ersten Tag des nächsten Monats, der auf das Inkrafttreten des vorliegenden Vertrages folgt.

Mit Landesgesetz vom 22. Dezember 2020, Nr. 16 „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2021 i.g.F.“, wurde für die Kollektivvertragsverhandlungen im Bereich Sanität zu Lasten des Landeshaushaltes 2021-2023 für das Jahr 2021 die Höchstaussgabe von 10.000.000,00 Euro und für das Jahr 2022 die Höchstaussgabe von 10.000.000,00 Euro genehmigt. Weiterhin wurde für das Jahr 2023 eine Ausgabe von 10.000.000,00 Euro genehmigt, welche die Folgekosten des Bereichskollektivvertrages bezogen auf 2021-2022 darstellen.

legge di bilancio 30 dicembre 2020, n. 178, a partire dal 1° gennaio 2021.

Inoltre, dall'anno 2021 in poi, viene prevista la messa a disposizione di euro 1.000.000,00 annui (compresi gli oneri sociali) per le prestazioni aggiuntive, con la finalità di una riduzione delle liste di attesa.

Al fine di valorizzare ulteriormente le prestazioni sanitarie, sono state incrementate l'indennità di pronta reperibilità, così come l'indennità per il servizio notturno. Inoltre al personale infermieristico dei distretti sanitari che presta assistenza domiciliare è stata riconosciuta un'indennità per le giornate di effettivo servizio prestate, con decorrenza 1° gennaio 2021.

Gli effetti economici decorrono dalle specifiche decorrenze indicate nelle singole disposizioni contrattuali e, in mancanza, dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore del presente accordo.

Con legge provinciale 22 dicembre 2020, n. 16 „Legge di stabilità provinciale per l'anno 2021 e ss.mm.“, è stata autorizzata per la contrattazione collettiva in ambito sanitario a carico del bilancio provinciale 2021-2023 la spesa massima di 10.000.000,00 euro per l'anno 2021 e di 10.000.000,00 euro per l'anno 2022. È altresì autorizzata per l'anno 2023 la spesa di 10.000.000,00 euro, che rappresenta il costo a regime del contratto collettivo di comparto riferito al 2021-2022.

**Allgemeine Bestimmungen:****Disposizioni generali:**

**Einführung der spezifischen
Pflegezulage und der Zulage für den
Patientenschutz und die Förderung der
Gesundheit**

Dem Pflegepersonal, das den Berufsbildern:

- Fachkraft Koordinatorin Oberpfleger/in (Funktionsebene 7bis),
- Krankenpfleger/in (Funktionsebene 7ter),
- Fachkraft Koordinatorin - Kinderkrankenpfleger/in (Funktionsebene 7bis),
- Kinderkrankenpfleger/in (Funktionsebene 7ter),
- Psychiatrischer Krankenpfleger/in mit 2 Kursjahren (Funktionsebene 7),
- Pflegedienstexperte (Funktionsebene 8)

angehört, wird mit Wirkung ab 1. Jänner 2021 eine monatliche spezifische Pflegezulage im Ausmaß von 90,00 Euro gewährt.

Für die Berufsbilder des Sanitätsstellenplanes, mit Ausnahme jener Berufsbilder die bereits die spezifische Pflegezulage beziehen, sowie den Berufsbildern:

- Sozialassistent/in Koordinatorin (Funktionsebene 7bis),
- Sozialassistent/in (Funktionsebene 7ter),
- Fachkraft des zahnärztlichen Dienstes (Funktionsebene 4 und 5),
- Altenpfleger/in und Familienhelfer/in (Funktionsebene 4),
- Bademeistermasseur/in (Funktionsebene 5)

steht ab 1. Jänner 2021 eine monatliche Zulage für den Patientenschutz und die Förderung der Gesundheit im Ausmaß von 62,00 Euro zu.

**Introduzione dell'indennità di specificità
infermieristica ed indennità di tutela del
malato e promozione della salute**

Il personale infermieristico appartenente ai profili professionali di:

- operatore/operatrice professionale coordinatore/coordinatrice - capo sala (livello funzionale 7bis);
- infermiere/a (livello funzionale 7ter);
- operatore/operatrice professionale coordinatore/coordinatrice - infermiere/a pediatrico/a (livello funzionale 7bis);
- infermiere/a pediatrico/a (livello funzionale 7ter);
- infermiere psichiatrico/a con 2 anni di corso (livello funzionale 7);
- esperto/a infermieristico/a (livello funzionale 8)

spetta un'indennità di specificità infermieristica mensile pari ad euro 90,00 con decorrenza 1° gennaio 2021.

Per i dipendenti del ruolo sanitario, escluso il personale che percepisce l'indennità di specificità infermieristica, e ai profili professionali:

- assistente sociale - coordinatore/coordinatrice (livello funzionale 7bis);
- assistente sociale (livello funzionale 7ter);
- assistente alla poltrona (livello funzionale 4 e livello funzionale 5);
- assistente geriatrico/a e familiare (livello funzionale 4);
- bagnino/a massaggiatore/massagiatrice (livello funzionale 5)

spetta un'indennità di tutela del malato e promozione della salute mensile pari ad euro 62,00 con decorrenza 1° gennaio 2021.



Jene Berufsbilder, denen bereits kollektivvertraglich eine Aufgabenzulage gemäß Art. 25 Absätze 2 und 4 des Bereichskollektivvertrages vom 7. April 2005 ausbezahlt wird, erhalten die obigen zwei Zulagen nicht.

Die obigen zwei Zulagen sind fix und wiederkehrend und werden in 12 Monatsraten ausbezahlt.

Die Mehrkosten der obigen zwei Zulagen wurden auf Basis der Personaldaten auf Grund der Vollzeitäquivalente mit Stand 31.12.2019 berechnet (vor Covid-19). Dabei wurden die Stellenplanerweiterungen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 551 vom 21.07.2020 berücksichtigt.

Ausgaben (inkl. Sozialabgaben):

Jahr 2021: 5.644.407,11 Euro,
Jahr 2022: 5.644.407,11 Euro,
Jahr 2023: 5.644.407,11 Euro.

Zulage für beschwerliche Arbeitsturnusse:

Zum besseren Verständnis bei der Anwendung des Artikels 36 des Bereichskollektivvertrages vom 7. April 2005 wird im italienischen Text der Wortlaut "per ogni giorno di effettivo lavoro" mit dem Wortlaut "per ogni turno di lavoro" ersetzt.

Obige Abänderung bringt keine Mehrkosten zu Lasten des Landeshaushaltes mit sich.

Erhöhung der Nachdienstzulage:

Um die Leistungen im Gesundheitsbereich besser honorieren zu können, wird ab 1. Jänner 2021, der mittels Art. 34 des Kollektivvertrags vom 7. April 2005 festgelegte Stundensatz von 4,00 Euro auf 5,10 Euro erhöht.

Die Mehrkosten wurden anhand der Gesamtausgaben der Nachdienst-

Le indennità di cui sopra non vengono corrisposte ai profili professionali a cui viene già concessa l'indennità di istituto di cui all'art. 25, c. 2 e 4 del contratto collettivo del 7 aprile 2005.

Le due indennità sono fisse e ricorrenti e spettano per 12 mensilità.

I costi aggiuntivi per le due sopraccitate indennità sono stati determinati sulla base dei dati del personale e degli equivalenti a tempo pieno alla data del 31/12/2019 (pre Covid-19). È stato tenuto conto dell'ampliamento della pianta organica di cui alla delibera della Giunta Provinciale n. 551 del 21/07/2020.

Costi (incl. oneri sociali):

anno 2021: 5.644.407,11 euro;
anno 2022: 5.644.407,11 euro;
anno 2023: 5.644.407,11 euro.

Indennità per turni logoranti

Per una chiarezza interpretativa nell'applicazione dell'articolo 36, del contratto collettivo di comparto del 7 aprile 2005 la dicitura nel testo italiano "per ogni giorno di effettivo lavoro" è stata cambiata con la dicitura "per ogni turno di lavoro".

La sopracitata non comporta costi aggiuntivi a carico del bilancio provinciale.

Aumento dell'indennità per il servizio notturno:

Al fine di poter meglio retribuire i servizi nel settore sanitario, con decorrenza 1° gennaio 2021, l'importo orario fissato all'art. 34 del contratto collettivo del 7 aprile 2005 per l'indennità per il servizio notturno viene aumentato da euro 4,00 ad euro 5,10.

I costi aggiuntivi sono stati calcolati sulla base della spesa complessiva dell'indennità



entlohnung des Jahres 2019 berechnet (vor Covid-19).

Ausgaben (inkl. Sozialabgaben):

Jahr 2021: 1.830.297,38 Euro,
Jahr 2022: 1.830.297,38 Euro,
Jahr 2023: 1.830.297,38 Euro.

**Erhöhung der Zulage für den
Bereitschaftsdienst**

Um die Leistungen besser honorieren zu können, wird ab 1. Jänner 2021 der mittels Art. 30 des Kollektivvertrags vom 7. April 2005 festgelegte Betrag für die Zulage für den Bereitschaftsdienst, der zurzeit einem Stundensatz von 4,30 Euro entspricht, auf 5,83 Euro erhöht.

Die Mehrkosten wurden anhand der Gesamtausgaben der Zulage für den Bereitschaftsdienst des Jahres 2019 berechnet (vor Covid-19).

Ausgaben (inkl. Sozialabgaben):

Jahr 2021: 995.734,80,
Jahr 2022: 995.734,80,
Jahr 2023: 995.734,80.

**Einführung der Zulage für den
Hauspflegedienst**

Um die Tätigkeit des Hauspflegedienstes, die sehr komplex ist und zudem eine hohe Flexibilität seitens des Personals erfordert, weiter aufzuwerten, wird die „Zulage für den Hauspflegedienst“ eingeführt. Diese Zulage wird dem Pflegepersonal der Sanitäts-sprengel, welches im Hauspflegedienst eingesetzt ist, ab dem 1. Jänner 2021 ausbezahlt. Der Tagessatz für jeden effektiven Dienst ist mit 4,50 Euro pro Tag festgeschrieben.

Die Mehrkosten der obigen Zulage wurden auf Basis der aktuellen Personaldaten auf Grund der Vollzeitäquivalente mit Stand 31.05.2021 berechnet.

Ausgaben (inkl. Sozialabgaben):

Jahr 2021: 387.243,32 Euro,
Jahr 2022: 387.243,32 Euro,
Jahr 2023: 387.243,32 Euro.

per il servizio notturno corrisposta nell'anno 2019 (pre Covid-19).

Costi (incl. oneri sociali)

anno 2021: 1.830.297,38 euro;
anno 2022: 1.830.297,38 euro;
anno 2023: 1.830.297,38 euro.

**Aumento dell'indennità per il servizio di
pronta reperibilità**

Al fine di poter meglio retribuire i servizi, con decorrenza 1° gennaio 2021, l'importo fissato all'art. 30 del contratto collettivo del 7 aprile 2005 per l'indennità per pronta reperibilità, attualmente pari ad euro 4,30 orari, viene aumentato ad euro 5,83.

I costi aggiuntivi sono stati calcolati sulla base della spesa complessiva dell'indennità per il servizio di pronta reperibilità corrisposta nell'anno 2019 (pre Covid-19).

Costi (incl. oneri sociali):

anno 2021: 995.734,80;
anno 2022: 995.734,80;
anno 2023: 995.734,80.

**Introduzione dell'indennità per il
servizio domiciliare**

Al fine di valorizzare maggiormente la complessa attività del servizio domiciliare, attività che richiede una considerevole flessibilità da parte del personale, viene introdotta "l'indennità per il servizio domiciliare". Questa indennità è prevista per il personale infermieristico dei distretti sanitari che presta assistenza domiciliare e viene corrisposta a partire dal 1 gennaio 2021. La tariffa per ogni turno effettivo di servizio effettuato è pari ad euro 4,50.

I costi aggiuntivi per la sopraccitata indennità sono stati determinati sulla base dei dati del personale e degli equivalenti a tempo pieno alla data del 31/05/2021.

Costi (incl. oneri sociali)

anno 2021: 387.243,32 euro;
anno 2022: 387.243,32 euro;
anno 2023: 387.243,32 euro.



Zusatzleistungen:

Für die Ausbezahlung der Zusatzleistungen zum Abbau der Wartelisten wird ab dem Jahr 2021 ein Betrag in der Höhe von 1.000.000,00 Euro, inklusive Sozialabgaben, bereitgestellt. Zur Ableistung können die Krankenpfleger/innen und die medizinisch-röntgentechnischen Assistenten/innen ermächtigt werden. Die Details zur Zuweisung dieser Geldmittel werden im Rahmen der Betriebsverhandlungen festgelegt. Die Zusatzleistungen werden mit einem allumfassenden Stundensatz im Ausmaß von 50,00 Euro brutto vergütet. Bei den Zusatzleistungen handelt es sich um außerhalb der regulären Arbeitszeit geleistete Arbeitstätigkeit.

Sollte auch der Staat hierfür Geldmittel zur Verfügung stellen, können die freiwerdenden Geldmittel zur Finanzierung der Verhandlungen auf Betriebsebene verwendet werden. Die eventuell freiwerdenden finanziellen Mittel müssen für die Vereinheitlichung der derzeitigen unterschiedlichen Betriebsabkommen im Südtiroler Sanitätsbetrieb verwendet werden. Dies gilt auch, falls die finanziellen Mittel nicht ausgeschöpft werden.

Die Kosten für die obige Zulage ergeben sich aus den Restbeträgen des Betrages in Höhe von 10.000.000,00 Euro, welcher jeweils für die Haushaltsjahre 2021, 2022 und 2023 vorgesehen ist.

Ausgaben (inkl. Sozialabgaben):

Jahr 2021: 1.000.000,00 Euro,
Jahr 2022: 1.000.000,00 Euro,
Jahr 2023: 1.000.000,00 Euro.

Einstufung Masseur/Innen und Heilmasseur/Innen in die Funktionsebene 7ter:

Unter Berücksichtigung von Artikel 4, Absatz 2, des Gesetzes vom 26. Februar 1999, Nr. 42 betreffend „Disposizioni in

Prestazioni aggiuntive:

Per la corresponsione delle prestazioni aggiuntive di cui al presente articolo, svolte ai fini dell'abbattimento delle liste d'attesa, vengono messi a disposizione, a partire dall'anno 2021, 1.000.000,00 di euro annui, oneri sociali inclusi. Allo svolgimento possono essere ammessi/e gli/le infermieri/e e i tecnici di radiologia medica. I dettagli relativi all'assegnazione di detti mezzi finanziari vengono fissati nell'ambito della contrattazione aziendale. Le prestazioni aggiuntive vengono retribuite con un importo orario onnicomprensivo pari ad euro 50,00 lordo. Le stesse vengono svolte al di fuori dell'ordinario orario di lavoro.

Qualora anche lo Stato metta a disposizione dei mezzi finanziari a tal fine, i mezzi finanziari che si rendono disponibili possono essere utilizzati per il finanziamento della contrattazione a livello aziendale. I mezzi finanziari resisi eventualmente disponibili devono essere usati ai fini dell'unificazione degli attuali accordi aziendali nell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige. Ciò vale anche nel caso in cui i mezzi finanziari non vengano utilizzati.

I costi per la sopraccitata indennità sono costituiti dall'importo residuo dell'importo di 10.000.000,00 di euro previsto rispettivamente per gli esercizi finanziari 2021, 2022, 2023.

Costi (incl. oneri sociali):

anno 2021: 1.000.000,00 euro;
anno 2022: 1.000.000,00 euro;
anno 2023: 1.000.000,00 euro.

Inquadramento dei/delle massaggiatori/massaggiatrici e massofisioterapisti/e nel livello funzionale 7ter:

Visto l'articolo 4, comma 2, della legge 26 febbraio 1999, n. 42 recante "Disposizioni in materia di professioni sanitarie", nonché il



materia di professioni sanitarie" sowie des DPCM vom 26. Juli 2011 betreffend „Criteri e modalità per il riconoscimento dell'equivalenza ai diplomi universitari dell'area sanitaria dei titoli del pregresso ordinamento, in attuazione dell'articolo 4, comma 2, della legge 26 febbraio 1999, n. 42", werden all jene, welche die Ausbildung zum/zur Masseur/In und Heilmasseur/In innerhalb 31. Dezember 1995 begonnen und den entsprechenden Studententitel vor dem 17. März 1999 erlangt haben, sowie deren Gleichstellung im Sinne der obigen Bestimmungen erhalten haben, in die Funktionsebene 7ter eingestuft.

Die wirtschaftliche Einstufung des in diesem Artikel genannten Personals erfolgt mittels Zuweisung derselben Position nach Klassen oder Vorrückungen, die der in der bisherigen Funktionsebene angereiften Position entspricht.

Die Einstufung laut Absatz 1 ist ab dem 1. Jänner 2021 wirksam. Jegliche sonstige Ansprüche in Bezug auf vorherige Arbeitsleistungen sind ausgeschlossen.

Die Mehrkosten für die Neueinstufung wurden auf Basis der aktuellen Daten zum Personal, das zurzeit beim Südtiroler Sanitätsbetrieb als Masseur/in und Heilmasseur/in angestellt ist und die obgenannten Voraussetzungen erfüllt, bestimmt.

Ausgaben (inkl. Sozialabgaben):

Jahr 2021: 142.317,39 Euro

Jahr 2022: 142.317,39 Euro

Jahr 2023: 142.317,39 Euro

DPCM 26 luglio 2011 recante "Criteri e modalità per il riconoscimento dell'equivalenza ai diplomi universitari dell'area sanitaria dei titoli del pregresso ordinamento, in attuazione dell'articolo 4, comma 2, della legge 26 febbraio 1999, n. 42", coloro che hanno iniziato la formazione di massaggiatore/massaggiatrice e massofisioterapista entro il 31 dicembre 1995 e conseguito il relativo titolo antecedentemente al 17 marzo 1999, nonché ottenuto l'equivalenza degli stessi ai sensi della suddetta normativa, sono inquadrati nel livello funzionale 7ter.

L'inquadramento economico del personale contemplato dal presente articolo avviene con l'attribuzione della medesima posizione, per classi o scatti, in godimento nella qualifica funzionale di provenienza.

L'inquadramento di cui al comma 1 spiega i suoi effetti a partire dal 1° gennaio 2021. È esclusa qualsiasi ulteriore pretesa in relazione alle prestazioni lavorative pregresse.

I costi aggiuntivi per l'inquadramento sono stati determinati sulla base dei dati aggiornati del personale attualmente in servizio presso l'Azienda sanitaria in qualità di massaggiatore/massaggiatrice e massofisioterapisti/e, che sia in possesso dei requisiti di cui sopra.

Costi (incl. oneri sociali):

anno 2021: 142.317,39 euro;

anno 2022: 142.317,39 euro;

anno 2023: 142.317,39 euro;



**Zusammenfassung der jährlichen Vertragskosten zu Lasten des Landeshaushaltes
(inklusive Sozialabgaben zu Lasten des Sanitätsbetriebes):**

**Riassunto costi contrattuali annui a carico del bilancio provinciale
(inclusi oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria):**

<i>Beschreibung / descrizione</i>	<i>2021</i>	<i>2022</i>	<i>2023</i>
Einführung der spezifischen Pflegezulage und der Zulage für den Patientenschutz und die Förderung der Gesundheit / Introduzione dell'indennità di specificità infermieristica e indennità di tutela del malato e promozione della salute	5.644.407,11 €	5.644.407,11 €	5.644.407,11 €
Erhöhung der Nachtdienstzulage / Indennità per il servizio notturno	1.830.297,38 €	1.830.297,38 €	1.830.297,38 €
Erhöhung der Zulage für den Bereitschaftsdienst / Aumento dell'indennità per il servizio di pronta reperibilità	995.734,80 €	995.734,80 €	995.734,80 €
Einführung der Zulage für den Hauspflegedienst / Introduzione dell'indennità per il servizio domiciliare	387.243,32 €	387.243,32 €	387.243,32 €
Zusatzleistungen / Prestazioni aggiuntive	1.000.000,00 €	1.000.000,00 €	1.000.000,00 €
Einstufung Masseur/Innen und Heilmasseur/Innen in die Funktionsebene 7ter / Inquadramento dei/delle massaggiatori/masaggiatrici e massofisioterapisti/e nel livello funzionale 7ter	142.317,39 €	142.317,39 €	142.317,39 €
Summe Ausgaben zu Lasten des Landeshaushaltes / Spesa complessiva a carico del bilancio provinciale	10.000.000,00 €	10.000.000,00 €	10.000.000,00 €

der delegierte Verhandlungsführer / il responsabile della contrattazione delegato

Günther Burger

Firmato digitalmente da: Guenther Burger
Data: 29/11/2021 12:32:00

Anlage 8

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters

AUSGABEN

Anlage 8/1

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG E210000604/2021 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL		BEZEICHUNG
Verwaltungsfehlbetrag		
AUFGABENBEREICH	13	GESUNDHEITSSCHUTZ
Programm	1	REGIONALER GESUNDHEITSDIENST - LAUFENDE ORDENTLICHE FINANZIERUNG ZU
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	1	
SUMME AUFGABENBEREICH	13	
AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	1	RESERVEFONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	1	
Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	3	

Anlage 8/1

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG E210000604/2021 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

		ÄNDERUNGEN	
		Erhöhung	Verminderung
		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		10.000.000,00	0,00
Kassenveranschlagung		10.000.000,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		10.000.000,00	0,00
Kassenveranschlagung		10.000.000,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		10.000.000,00	0,00
Kassenveranschlagung		10.000.000,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		0,00	0,00
Kassenveranschlagung		0,00	10.000.000,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		0,00	0,00
Kassenveranschlagung		0,00	10.000.000,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		0,00	10.000.000,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		0,00	10.000.000,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00

Anlage 8/1

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG E210000604/2021 - Anlage 8/1
AUSGABEN

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL	BEZEICHUNG
SUMME AUFGABENBEREICH 20	
SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN	
SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN	

Anlage 8/1

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG E210000604/2021 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

		ÄNDERUNGEN	
		Erhöhung	Verminderung
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		0,00	10.000.000,00
Kassenveranschlagung		0,00	10.000.000,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		10.000.000,00	10.000.000,00
Kassenveranschlagung		10.000.000,00	10.000.000,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		10.000.000,00	10.000.000,00
Kassenveranschlagung		10.000.000,00	10.000.000,00

Anlage 8/1

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG E210000604/2021 - Anlage 8/1
AUSGABEN

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL		BEZEICHUNG
Verwaltungsfehlbetrag		
AUFGABENBEREICH	13	GESUNDHEITSSCHUTZ
Programm	1	REGIONALER GESUNDHEITSDIENST - LAUFENDE ORDENTLICHE FINANZIERUNG ZU
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	1	
SUMME AUFGABENBEREICH	13	
AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	3	
SUMME AUFGABENBEREICH	20	
SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN		
SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN		

Anlage 8/1

**Anlage Haushaltsänderungsdekret auflegend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG E210000604/2021 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

		ÄNDERUNGEN	
		Erhöhung	Verminderung
		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	10.000.000,00		0,00
Kassenveranschlagung	0,00		0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	10.000.000,00		0,00
Kassenveranschlagung	0,00		0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	10.000.000,00		0,00
Kassenveranschlagung	0,00		0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	0,00	10.000.000,00	
Kassenveranschlagung	0,00		0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	0,00	10.000.000,00	
Kassenveranschlagung	0,00		0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	10.000.000,00	10.000.000,00	
Kassenveranschlagung	0,00		0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	10.000.000,00	10.000.000,00	
Kassenveranschlagung	0,00		0,00

Anlage 8/1

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG E210000604/2021 - Anlage 8/1
AUSGABEN

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL	BEZEICHUNG
-------------------------------------	------------

Verwaltungsfehlbetrag

AUFGABENBEREICH	13	GESUNDHEITSSCHUTZ
Programm	1	REGIONALER GESUNDHEITSDIENST - LAUFENDE ORDENTLICHE FINANZIERUNG ZU
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm 1

SUMME AUFGABENBEREICH 13

AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm 3

SUMME AUFGABENBEREICH 20

SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN

SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN

Anlage 8/1

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG E210000604/2021 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

		ÄNDERUNGEN	
		Erhöhung	Verminderung
		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	10.000.000,00		0,00
Kassenveranschlagung	0,00		0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	10.000.000,00		0,00
Kassenveranschlagung	0,00		0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	10.000.000,00		0,00
Kassenveranschlagung	0,00		0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	0,00	10.000.000,00	
Kassenveranschlagung	0,00		0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	0,00	10.000.000,00	
Kassenveranschlagung	0,00		0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	10.000.000,00	10.000.000,00	
Kassenveranschlagung	0,00		0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	10.000.000,00	10.000.000,00	
Kassenveranschlagung	0,00		0,00

Allegato 8

**Allegato decreto di variazione
del bilancio riportante i dati
d'interesse del Tesoriere**

SPESE

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE E210000604/2021 - Allegato 8/1
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO		DENOMINAZIONE
Disavanzo d'amministrazione		
MISSIONE	13	TUTELA DELLA SALUTE
Programma	1	SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER L
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	1	
TOTALE MISSIONE	13	
MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	1	FONDO DI RISERVA
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	1	
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	3	

Allegato 8/1

**Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE E210000604/2021 - Allegato 8/1
SPESE**

		VARIAZIONI	
		in aumento	in diminuzione
		0,00	0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	10.000.000,00		0,00
previsione di cassa	10.000.000,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	10.000.000,00		0,00
previsione di cassa	10.000.000,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	10.000.000,00		0,00
previsione di cassa	10.000.000,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	0,00		0,00
previsione di cassa	0,00	10.000.000,00	
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	0,00		0,00
previsione di cassa	0,00	10.000.000,00	
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	0,00	10.000.000,00	
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	0,00	10.000.000,00	
previsione di cassa	0,00		0,00

**Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE E210000604/2021 - Allegato 8/1
SPESE**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE
TOTALE MISSIONE 20	
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA	
TOTALE GENERALE DELLE USCITE	

Allegato 8/1

**Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE E210000604/2021 - Allegato 8/1
SPESE**

		VARIAZIONI	
		in aumento	in diminuzione
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	10.000.000,00
previsione di cassa		0,00	10.000.000,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		10.000.000,00	10.000.000,00
previsione di cassa		10.000.000,00	10.000.000,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		10.000.000,00	10.000.000,00
previsione di cassa		10.000.000,00	10.000.000,00

Allegato 8/1

**Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE E210000604/2021 - Allegato 8/1
SPESE**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO		DENOMINAZIONE
Disavanzo d'amministrazione		
MISSIONE	13	TUTELA DELLA SALUTE
Programma	1	SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER L
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	1	
TOTALE MISSIONE	13	
MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	3	
TOTALE MISSIONE	20	
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		
TOTALE GENERALE DELLE USCITE		

Allegato 8/1

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE E210000604/2021 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI	
		in aumento	in diminuzione
		0,00	0,00
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	10.000.000,00		0,00
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	10.000.000,00		0,00
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	10.000.000,00		0,00
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	0,00	10.000.000,00	
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	0,00	10.000.000,00	
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	0,00	10.000.000,00	
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	10.000.000,00	10.000.000,00	
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	10.000.000,00	10.000.000,00	
previsione di cassa	0,00		0,00

**Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE E210000604/2021 - Allegato 8/1
SPESE**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE
-----------------------------	---------------

Disavanzo d'amministrazione

MISSIONE	13	TUTELA DELLA SALUTE
Programma	1	SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER L
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma **1**

TOTALE MISSIONE **13**

MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma **3**

TOTALE MISSIONE **20**

TOTALE VARIAZIONI IN USCITA

TOTALE GENERALE DELLE USCITE

Allegato 8/1

**Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE E210000604/2021 - Allegato 8/1
SPESE**

		VARIAZIONI	
		In aumento	In diminuzione
		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza	10.000.000,00		0,00
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza	10.000.000,00		0,00
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza	10.000.000,00		0,00
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza	10.000.000,00		0,00
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza	10.000.000,00		0,00
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza	10.000.000,00		0,00
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza	10.000.000,00		0,00
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza	10.000.000,00		0,00
previsione di cassa	0,00		0,00

JAHR/ ANNO	FISTL/ CDR	Kapitel/ Capitolo	Finanzstelle/ Posizione finanziaria	Änderung Kompetenz Variazione competenza	Änderung Kassa Variazione cassa	Änderung/ variazione	Bereich-Programm-Titel- Gruppiierung Missione-programma-titolo- macroaggregato
2021	GD	U20031.0420	U0003719	10.000.000,00		-	20-03-1-10
2021	23	U13011.0000	U0001266	10.000.000,00		+	13-01-1-04
2021	GD	U20011.0030	U0002552		10.000.000,00	-	20-01-1-10
2021	23	U13011.0000	U0001266		10.000.000,00	+	13-01-1-04
2022	GD	U20031.0420	U0003719	10.000.000,00		-	20-03-1-10
2022	23	U13011.0000	U0001266	10.000.000,00		+	13-01-1-04
2023	GD	U20031.0420	U0003719	10.000.000,00		-	20-03-1-10
2023	23	U13011.0000	U0001266	10.000.000,00		+	13-01-1-04



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

30/11/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

30/11/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 46 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 46 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

30/11/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma